

Porównanie tłumaczeń Daniela 10:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy on wypowiadał do mnie te słowa, opuściłem twarz ku ziemi i zaniemówiłem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy wypowiadał do mnie te słowa, opuściłem twarz ku ziemi i zaniemówiłem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy mówił do mnie tymi słowy, opuściłem twarz ku ziemi i zamilkłem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy mówił do mnie temi słowy, spuściłem twarz moję ku ziemi, i zamilknąłem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy mi mówił takimi słowy, spuściłem oblicze moje ku ziemi i milczałem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy on jeszcze mówił do mnie te słowa, padłem twarzą ku ziemi i oniemiałem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy on mówił do mnie tymi słowy, opuściłem twarz ku ziemi i zaniemówiłem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy on mówił te słowa, schyliłem twarz ku ziemi i zamilkłem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy on mówił do mnie te słowa, upadłem twarzą do ziemi i zaniemówiłem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy on mówił do mnie te słowa, pochyliłem twarz ku ziemi i milczałem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І коли він говорив зі мною за цими словами, я дав моє лице на землю і я був вколений.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy mówił do mnie tymi słowami, spuściłem twarz ku ziemi oraz stałem się niemym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy mówił do mnie te słowa, byłem zwrócony twarzą ku ziemi i oniemiał.